DE GB F NL

SELVE
Technik, die bewegt

Send 1 Basic

Key Send

DE **Bedienungsanleitung**
Bitte bewahren Sie die Anleitung auf!

EN ***Operating Instructions***
Please keep these instructions in a safe place!

FR **Notice d'utilisation**
Prière de conserver cette notice!

NL ***Gebruiksaanwijzing***
De handleiding goed bewaren!

CE iveo

DE

Allgemeines und bestimmungsgemäße Verwendung

Mit den SELVE-Funksendern können Sie jeden Empfänger des SELVE iveo-Programms und die SELVE-Funkmotore ansteuern. Sie dürfen nur für diesen Zweck verwendet werden.

Funktions-/Begriffserklärungen

AUF-Taste

STOPP-Taste Programmier-Taste/**PROG**

AB-Taste

Sendekontrollleuchte (modellabhängig)
Ein Funksignal wird durch das Aufleuchten der Sendekontrollleuchte signalisiert.
Durch längeres Drücken der Tasten geht die Sendekontrollleuchte nach 3, 6 und 9 Sekunden kurz aus. Leuchtet die Sendekontrollleuchte bei Tastendruck nicht mehr, müssen die Batterien gewechselt werden.

ZWISCHENPOSITION
Die Zwischenposition ist eine frei wählbare Position des Rollladens/Jalousie zwischen der oberen und unteren Endlage. Diese Position kann nach der Programmierung aus der oberen Endlage angefahren werden.

Zwischenposition einstellen

Zwischenposition anfahren

Drücken Sie die **AB**-Taste **zweimal** kurz nacheinander.

LUEFTUNG/WENDUNG
Die Lüftungs-/Wendeposition ist eine frei wählbare Position des Rollladens/Jalousie zwischen der unteren und oberen Endlage. Mit dieser Funktion können Sie den Rollladen aus der unteren Endlage soweit wieder auffahren, bis die Lüftungsschlitze geöffnet sind. Bei der Jalousie erfolgt die Lamellenwendung.

Lüftung/Wendung einstellen

Lüftung/Wendung anfahren

Drücken Sie die **AUF**-Taste **zweimal** kurz nacheinander.

Einlernen des Funks

Beachten Sie auch die Bedienungsanleitungen der Empfänger und anderer Sender. Das Einlernen des ersten Senders entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der Empfänger- oder Funkantriebanleitung.

Weitere Sender/Kanäle einlernen
Drücken Sie die **PROG**-Taste eines eingelernten Senders/Kanals für 3 Sekunden (Bestätigungsfahrt vom Antrieb abwarten). Der Empfänger befindet sich für 1 Minute in Lernbereitschaft. Drücken Sie kurz (1 Sek.) die **PROG**-Taste des neuen Senders/Kanals. Der neue Sender/Kanal ist nun eingelernt.

eingelernter Sender/Kanal — neuer Sender/Kanal

Sender/Kanäle auslernen
Drücken Sie die **PROG**-Taste eines eingelernten Senders/Kanals für 3 Sekunden (Bestätigungsfahrt vom Antrieb abwarten). Der Empfänger befindet sich für 1 Minute in Lernbereitschaft. Drücken Sie kurz (1 Sek.) die **PROG**-Taste des auszulernenden Senders/Kanals. Der Sender/Kanal ist nun ausgelernt.

eingelernter Sender/Kanal — auszulernender Sender/Kanal

Sicherheitshinweise

Warnung!

- Nur in trockenen Räumen verwenden.
- Halten Sie Personen aus dem Fahrbereich der Anlagen fern.
- Halten Sie Kinder von Steuerungen fern.
- Beachten Sie Ihre landesspezifischen Bestimmungen.
- Verbrauchte Batterien fachgerecht entsorgen.
- Wird die Anlage durch ein oder mehrere Geräte gesteuert, muss der Fahrbereich der Anlage während des Betriebes einsehbar sein.

Hinweis zu Funksysteme:

- Achten Sie darauf, dass die Steuerung nicht im Bereich metallischer Flächen oder magnetischer Felder installiert und betrieben wird. Metallische Flächen oder Glasscheiben mit Metallbeschichtung, die innerhalb der Funkstrecke liegen, können die Reichweite erheblich reduzieren.
- Prüfen Sie vor der Montage an der gewünschten Montageposition die einwandfreie Funktion von Sender und Empfänger.
- Bitte beachten Sie, dass Funkanlagen nicht in Bereichen mit erhöhtem Störungsrisiko betrieben werden dürfen (z. B. Krankenhäuser, Flughäfen).
- Die Fernsteuerung ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Handsender oder Empfänger keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitseinrichtungen abgedeckt ist.
- Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen und Endeinrichtungen (z.B. auch durch Funkanlagen, die ordnungsgemäß im gleichen Frequenzbereich betrieben werden).

Technische Daten/*Technical data*/ Caractéristiques techniques/ *Technische data*

55 °C / 0 °C IP 20 868,3 MHz < 25 m

DE Technische Änderungen vorbehalten.
Allgemeine Konformitätserklärung Hiermit erklärt die Firma SELVE GmbH & Co. KG, dass sich der Send 1 Basic/Key Send in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung ist einsehbar unter www.selve.de.

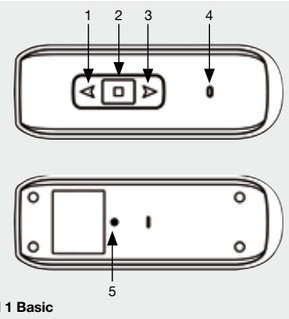
EN *Subject to technical modifications.*
General conformity declaration *The company SELVE GmbH & CO. KG, hereby declares that the Send 1 Basic/Key Send is in conformity with the basic requirements and other relevant provisions of the Directive 1999/5/EC. The declaration of conformity can be seen at www.selve.de.*

FR Sous réserve de modifications techniques.
Déclaration de conformité Par la présente, la société SELVE GmbH & Co. KG déclare que l'automatisme Send 1 Basic/Key Send est conforme aux exigences fondamentales et aux autres prescriptions de la directive 1999/5/CE en vigueur. La conformité de déclaration est disponible sur le site www.selve.de.

NL *Technische wijzigingen voorbehouden.*
Algemene conformiteitsverklaring *Hiermee verklaart de firma SELVE GmbH & CO. KG, dat het apparaat Send 1 Basic/Key Send in overeenstemming is met de basisvereisten en andere relevante voorschriften volgens richtlijn 1999/5/EG.RR. De conformiteitsverklaring kan worden ingezien onder www.selve.de.*

SELVE
Technik, die bewegt
SELVE GmbH & Co. KG
Werdohler Landstraße 286
D-58513 Lüdenscheid
Tel.: +49 2351 925-0
Fax: +49 2351 925-111
Internet: www.selve.de
E-Mail: info@selve.de

BA.DE.EN.FR.NL.08.22



Send 1 Basic

DE **Anzeigen- und Tastenerklärung**
1 AUF-Taste, **2 STOPP**-Taste, **3 AB**-Taste, **4** Sendekontrollleuchte, **5** Programmier-Taste/**PROG** (auf der Rückseite)

EN ***Explanation of displays and buttons***
1 ***UP*** *button,* ***2 STOP*** *button,* ***3 DOWN*** *button,* ***4*** *Transmission control light,* ***5*** *Programming button/* ***PROG*** *(on the back)*

FR **Explication de l'affichages et des touches**
1 Touche **HAUT, 2** Touche **STOP, 3** Touche **BAS, 4** LED de contrôle, **5** Touche programmation/**PROG** (face arrière)

NL ***Verklaring van display en toetsen***
1 OP*-toets,* ***2 STOP****-toets,* ***3 NEER****-toets,* ***4*** *Zendcontrolelampje,* ***5*** *Programmeringstoets/****PROG*** *(op de verso)*

EN

General and designated use

It is possible to control all the receivers of the SELVE iveo range and SELVE radio-controlled motors via the SELVE radio transmitters. They should only be used for this purpose.

Explanation of functions/terms used

UP*-button*

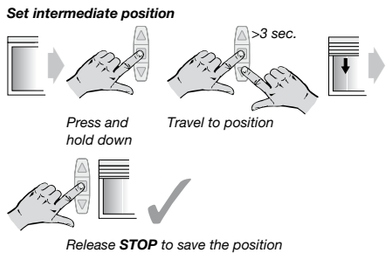
STOP*-button* *Programming button/****PROG***

DOWN*-button*

Transmission control light (model dependent)
A radio signal is indicated by the transmission control light being lit.
Pressing and holding the buttons on the transmitter for a few seconds will cause the transmission control light to go out briefly after 3, 6 and 9 seconds. If the transmission control light is no longer lit when the button is pressed, the batteries must be changed.

INTERMEDIATE POSITION
The intermediate position is a position of the roller shutter/ venetian blind between the upper and lower end limits that can be freely selected. This position can be reached from the upper position after programming.

Set intermediate position

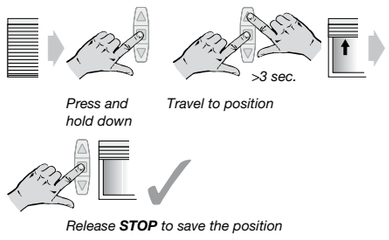


Travel to intermediate position

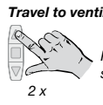
Press the ***DOWN*** *button* ***twice*** *in rapid succession.*

VENTILATION/TILT
The ventilation/tilt position is a position of the roller shutter/ venetian blind between the upper and lower end limits that can be freely selected. Using this function, you can raise the shutter from the lower end limit until the ventilation slits are open. The slats of the venetian blind will be turned.

Set ventilation/tilt



Travel to ventilation/tilt



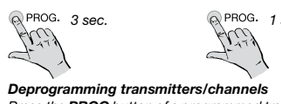
Press the ***UP*** *button* ***twice*** *in rapid succession.*

Transmitter programming procedure

The operating instructions provided with receivers and other transmitters must be complied with at all times. Please refer to the operating instructions of the receiver or the radio-controlled drive when programming the first transmitter.

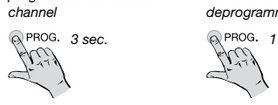
Programming further transmitters/channels
Press the ***PROG*** *button of a programmed transmitter/channel for 3 seconds (wait for confirmation travel from the drive). The receiver is now in programme mode for 1 minute. Briefly press (1 sec.) the* ***PROG*** *button of the new transmitter/channel. The new transmitter/channel has now been programmed.*

programmed transmitter/ channel — *new transmitter/channel*



Deprogramming transmitters/channels
Press the ***PROG*** *button of a programmed transmitter/channel for 3 seconds (wait for confirmation travel from the drive). The receiver is now in programme mode for 1 minute. Briefly press (1 sec.) the* ***PROG*** *button of the transmitter/channel you wish to deprogram. The transmitter/channel has now been deprogrammed.*

programmed transmitter/ channel — *transmitter/channel to be deprogrammed*



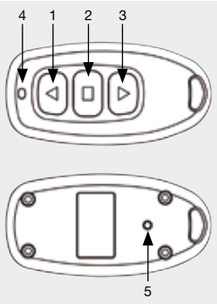
Safety instructions

Warning!

- *Use in dry rooms only.*
- *Keep persons away from the systems operating range.*
- *Keep children away from controls.*
- *Always observe country-specific regulations.*
- *Dispose of used batteries properly.*
- *If the system is controlled by one or more devices, the system operating range must be visible during operation.*

Note radio system:

- *Ensure that the controls are not installed and operated in the vicinity of metal surfaces or magnetic fields. Metal surfaces or panes of glass with a metallisation within the transmission path can reduce the range considerably.*
- *Before installing in the position required, check that the transmitter and receiver are functioning properly.*
- *Please note that radio sets cannot be operated in areas with increased risk of interference (e. g. hospitals, airports).*
- *The remote control is only permitted for equipment and systems with which a malfunction in the hand-held transmitter or receiver does not present a risk to persons, animals or objects, or this risk is covered by other safety devices.*
- *The operator does not enjoy any protection from disturbances by other remote signalling equipment and terminal equipment (for example, also by radio sets operated in the same frequency range in accordance with regulations).*



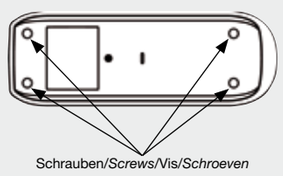
Key Send

DE **Anzeigen- und Tastenerklärung**
1 AUF-Taste, **2 STOPP**-Taste, **3 AB**-Taste, **4** Sendekontrollleuchte, **5** Programmier-Taste/**PROG** (auf der Rückseite)

EN ***Explanation of displays and buttons***
1 ***UP*** *button,* ***2 STOP*** *button,* ***3 DOWN*** *button,* ***4*** *Transmission control light,* ***5*** *Programming button/* ***PROG*** *(on the back)*

FR **Explication de l'affichages et des touches**
1 Touche **HAUT, 2** Touche **STOP, 3** Touche **BAS, 4** LED de contrôle, **5** Touche programmation/**PROG** (face arrière)

NL ***Verklaring van display en toetsen***
1 OP*-toets,* ***2 STOP****-toets,* ***3 NEER****-toets,* ***4*** *Zendcontrolelampje,* ***5*** *Programmeringstoets/****PROG*** *(op de verso)*



Send 1 Basic

DE **Batteriewechsel**
1. Lösen Sie die Schrauben.
2. Entnehmen Sie die Batterien.
3. Legen Sie die neuen Batterien (CR2430) lagerichtig ein.

EN ***Changing the battery***
1. *Unbolt the screws.*
2. *Take out the batteries.*
3. *Insert the new batteries (CR2430) in the correct position.*

FR **Remplacement des piles**
1. Dévissez les vis.
2. Retirez les piles sous la jacquette.
3. Placez les nouvelles piles (CR2430) en respectant la polarité.

NL ***Vervanging van de batterijen***
1. *Maakt U de schroeven los.*
2. *Verwijdert u de batterijen.*
3. *Plaatst u de nieuwe batterijen (CR2430) in juiste richting.*

FR

Remarques générales et domaine d'application

Avec les émetteurs radio SELVE, vous pouvez commander chaque récepteur de la gamme SELVE iveo et les moteurs radio SELVE. Les émetteurs ne doivent être utilisés que pour ces applications.

Explication des fonctions/des termes

Touche **HAUT**

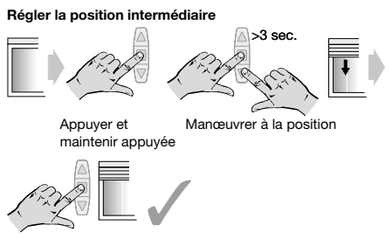
Touche **STOP** Touche programmation/**PROG**

Touche **BAS**

LED de contrôle (dépendant du modèle)
L'émission d'un signal radio est confirmée par l'allumage de la LED.
Lors de la manipulationon des touches de la télécommande, la LED clignote avec un intervalle de 3, 6, et 9 secondes. Lorsque la LED ne s'allume plus après la pression d'une touche, les piles doivent être remplacées.

POSITION INTERMEDIAIRE
La position intermédiaire est une position librement programmable du volet roulant/store vénitien entre les positions finales supérieure et inférieure. Après la programmation, il est possible de manœuvrer le tablier à cette position intermédiaire à partir de la position finale supérieure.

Régler la position intermédiaire

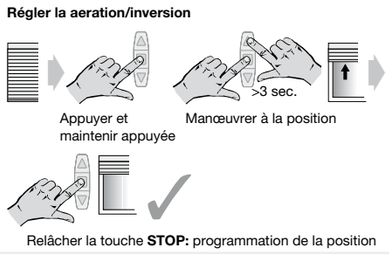


Manœuvrer à la position intermédiaire

Appuyez **deux fois** brièvement sur la touche **BAS.**

AERATION/INVERSION
La position de aeration/inversion est une position librement programmable du volet roulant/store vénitien entre les positions finales supérieure et inférieure. Avec cette fonction, vous pouvez faire monter le volet roulant à partir de la position finale inférieure jusqu'à ce que les ajours soient ouverts. Les lamelles d'un store vénitien sont orientées.

Régler la aeration/inversion



Manœuvrer à la position aeration/inversion

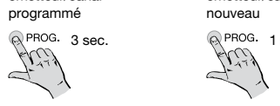
Appuyez **deux fois** brièvement sur la touche **HAUT.**

Programmation de l'émetteur

Veuillez prendre attention des notices d'utilisation des recepteurs et autres émetteurs. Pour la programmation du premier émetteur voir la notice du récepteur ou du moteur radio.

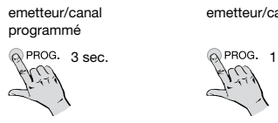
Programmation d'émetteurs/canaux supplémentaires
Appuyez sur la touche **PROG** d'un émetteur/canal programmé pendant 3 secondes (attendez la course de confirmation du moteur). Le récepteur est maintenant prêt à la programmation pendant une durée d'une minute. Appuyez brièvement (1 sec.) sur la touche **PROG** du nouvel émetteur/canal. Le nouvel émetteur/canal est maintenant programmé.

emetteur/canal programmé — emetteur/canal nouveau



Effacement d'émetteurs/canaux
Appuyez sur la touche ***PROG*** d'un émetteur/canal programmé pendant 3 secondes (attendez la course de confirmation du moteur). Le récepteur est maintenant prêt à la programmation pendant une durée d'une minute. Appuyez brièvement (1 sec.) sur la touche **PROG** de l'émetteur/canal à effacer. L'émetteur/ canal est maintenant effacé.

emetteur/canal programmé — emetteur/canal à effacer



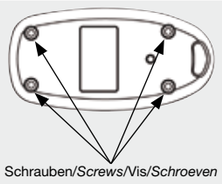
Consignes de sécurité

Avertissement!

- A utiliser seulement dans des locaux secs.
- Veillez à ce que personne ne se trouve dans la zone d'opération des installations.
- Tenez les enfants à l'écart des commandes.
- Veillez aux prescriptions spécifiques de votre pays.
- Eliminez les piles usagées conformément aux prescriptions correspondantes.
- Lorsque l'installation est commandée par un ou plusieurs émetteurs, la zone d'opération de l'installation doit être visible pendant l'utilisation.

Remarque concernant le système radio:

- Veillez à ce que l'émetteur ne soit pas installé dans une pièce construite avec un exès de matériaux métalliques ou utilisé dans un endroit fortement perturbé par des champs magnétiques. Les surfaces métalliques ou les vitres en verre avec revêtement métallique situées au milieu de la distance radio peuvent réduire considérablement la portée.
- Assurez-vous du bon fonctionnement de l'émetteur et du récepteur (portée) avant la pose définitive.
- Pour des raisons de sécurité, l'utilisation d'émetteurs est interdite près de lieux sensibles aux perturbations radioélectriques (par exemple hôpitaux, aéroports ...).
- La commande à distance d'appareils ou d'installations n'est autorisée que si un dysfonctionnement éventuel de l'émetteur ou du récepteur ne constitue aucun danger pour les personnes, les animaux ou les biens. Le risque en question peut être éliminé par la pose de systèmes de sécurité adaptés.
- Les commandes radio SELVE iveo sont exclusivement compatibles avec les récepteurs iveo et les moteurs SELVE avec récepteurs iveo embarqués.



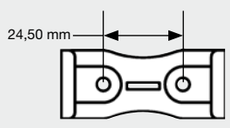
Key Send

DE **Batteriewechsel**
1. Lösen Sie die Schrauben.
2. Entnehmen Sie die Batterien.
3. Legen Sie die neuen Batterien (A27) lagerichtig ein.

EN ***Changing the battery***
1. *Unbolt the screws.*
2. *Take out the batteries.*
3. *Insert the new batteries (A27) in the correct position.*

FR **Remplacement des piles**
1. Dévissez les vis.
2. Retirez les piles sous la jacquette.
3. Placez les nouvelles piles (A27) en respectant la polarité.

NL ***Vervanging van de batterijen***
1. *Maakt U de schroeven los.*
2. *Verwijdert u de batterijen.*
3. *Plaatst u de nieuwe batterijen (A27) in juiste richting.*



Send 1 Basic

DE **Montage Wandhalterung**
Befestigen Sie die Halterung mit zwei Dübeln und Schrauben an der Wand.

EN ***Installing the wall mount***
Fix the mount to the wall with two screws.

FR **Fixation du support mural**
Fixez le support au mur avec deux vis.

NL ***Montage van de wandhouder***
Bevestig de houder met twee schroeven aan de wand.

NL

Algemeen en reglementaire toepassing

Met de SELVE-draadloze zenders kunt u iedere ontvanger uit het iveo programma van SELVE en de SELVE draadloze motoren aansturen. Ze mogen uitsluitend voor dit doel worden gebruikt.

Verklaring van functies en begrippen

OP*-toets*

STOP*-toets* *Programmeringstoets/****PROG***

NEER*-toets*

Zendcontrolelampje (modelafhankelijk)
Een radiosignaal wordt door het oplichten van het zendcontrolelampje gesignaleerd.
Door de toetsen gedurende langere tijd in te drukken, dooft het zendcontrolelampje na 3, 6 of 9 seconden gedurende korte tijd. Wanneer het zendcontrolelampje bij indrukken van de toets niet meer brandt, dan moeten de batterijen worden vervangen.

TUSSENPOSITIE
De Tussenpositie is een vrij te kiezen stand van het rolluik/ de jaloezie tussen de bovenste en onderste eindstand. Het rolluik/ de jaloezie kan na het programmeren vanuit de bovenste positie in de tussenstand worden gezet.

Tussenposities instellen

Tussenpositie aanlopen

Druk ***twee maal*** *kort na elkaar op de* ***NEER****-toets.*

VENTILATIE/KANTELEN
De ventilatie-/kantelstand is een vrij te kiezen stand van het rolluik/ de jaloezie tussen de bovenste en onderste eindstand. Gebruik deze functie om het rolluik uit de onderste stand zo ver omhoog te laten lopen dat de ventilatiespleet wordt geopend. Bij de jaloezie worden de lamellen gedraaid.

Ventilatie/kantelen instellen

Ventilatie/kantelen aanlopen

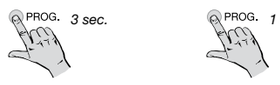
Druk ***twee maal*** *kort na elkaar op de* ***OP****-toets.*

Programmeren van de radiotelegrafie

Neem ook de gebruiksaanwijzingen van de ontvangers en andere zenders in acht. Kijk voor het programmeren van de eerste zender in de gebruiksaanwijzing van de ontvanger of de draadloze motor.

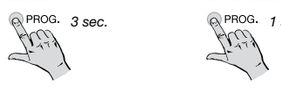
Meer zenders/kanalen programmeren
Druk gedurende 3 seconden op de ***PROG****-toets van een geprogrammeerd(e)zender/kanaal(bevestigingsbewegingvan de motor afwachten). De ontvanger bevindt zich gedurende 1 minuut in de programmeerstand. Druk kort (1 sec.) op de* ***PROG****-toets van de nieuwe zender of het nieuwe kanaal. De nieuwe zender of het nieuwe kanaal is nu geprogrammeerd.*

geprogrammeerde zender/ kanaal — *nieuwe zender/kanaal*



Zenders/kanalen wissen
Druk gedurende 3 seconden op de ***PROG****-toets van een geprogrammeerd(e)zender/kanaal(bevestigingsbewegingvan de motor afwachten). De ontvanger bevindt zich gedurende 1 minuut in de programmeerstand. Druk kort (1 sec.) op de* ***PROG****-toets van de zender of het kanaal dat verwijderd moet worden. De zender is nu gewist.*

geprogrammeerde zender/ kanaal — *Zender/kanaal om te wissen*



Veiligheidsinstructies

Waarschuwing!

- *Uitsluitend in droge ruimte gebruiken.*
- *Houd personen buiten het werkgebied van de installatie.*
- *Houd kinderen op afstand van besturingsapparaten.*
- *Neem de bepalingen in acht die specifiek voor uw land van toepassing zijn.*
- *Gebruikte batterijen wegbrengen voor deskundige verwerking als afval.*
- *Wanneer de installatie door één of meerdere apparaten wordt gestuurd, dan moet het bewegingsgebied van de installatie gedurende de bediening zichtbaar zijn.*

Aanwijzing voor draadloze systeem:

- *Let er op dat de besturing niet in de buurt van metalen oppervlakken of magnetische velden wordt geïnstalleerd en gebruikt. Metalen oppervlakken of glazen ruiten met een metalen coating, die binnen het gebied van de radiogolven liggen, kunnen de reikwijdte aanzienlijk verminderen.*
- *Controleer voorafgaand aan de montage of de zender en de ontvanger op de gewenste plaats van de montage probleemloos functioneren.*
- *Houdt u er alstublieft rekening mee, dat radio-installaties niet in bereiken met een verhoogd storingsrisico mogen worden geëxploiteerd (bv ziekenhuizen, vliegvelden).*
- *De afstandsbediening is uitsluitend voor toestellen en installaties toegelaten, bij die een storing van de functie in de handzender of ontvanger geen gevaar voor personen, dieren of dingen veroorzaakt of dit risico door andere veiligheidsvoorzieningen is gedekt.*
- *De exploitant geniet generlei bescherming voor storingen door andere telecommunicatie-installaties en eindvoorzieningen (b. v. ook door radiozendinstallaties, die reglementair in hetzelfde frequentiebereik worden geëxploiteerd).*

ES DK PL CZ

SELVE
Engineering in motion

Send 1 Basic

Key Send

ES **Manual de instrucciones**
¡Por favor guarde estas instrucciones!

DK ***Betjeningsvejledning***
Opbevar venligst denne vejledning!

PL **Instrukcja obsługi**
Instrukcję należy zachować!

CZ ***Návod k obsluze***
Tento návod si uschovejte!

CE

iveo

ES

Aspectos generales y utilización adecuada

Con los radiotransmisores de SELVE puede controlar cualquier receptor del programa iveo de SELVE. Deben utilizarse solamente para este fin..

Explicación de funciones/términos

Tecla **ARRIBA**

Tecla **STOP** — Botón de programación/**PROG**

Tecla **ABAJO**

LED indicador de orden
El LED indicador de orden se ilumina al transmitir una señal de radio.
Si presiona las teclas durante cierto tiempo, el LED indicador de orden se apagará brevemente tras 3, 6 y 9 segundos. Si el LED indicador de orden no se enciende al pulsar un botón, deberá cambiar las pilas.

POS. INTERM.
La posición intermedia es cuando la persiana se encuentra entre la posición final superior y la inferior, que puede elegir libremente. Después de finalizar la programación puede marchar hacia esta posición, partiendo de la posición superior.

Ajuste de una posición intermedia

Pulsar y mantener presionado — Marchar hacia la posición deseada

Suelte **STOP** para memorizar la posición

Accionamiento hasta la posición intermedia

Pulsar la tecla **ABAJO dos veces** sucesivamente.

VENTILACIÓN/ORIENTACIÓN
Puede elegir libremente una posición de la persiana o veneciana para la ventilación/orientación, debiéndose encontrarse ésta entre la posición final inferior y la superior. Gracias a esta función puede elevar la persiana desde la posición final inferior hasta abrir las ranuras de ventilación. Si se trata de una veneciana, puede girar sus tablillas.

Ajuste ventilación/cambio de dirección

Pulsar y mantener presionado — Marchar hacia la posición deseada

Suelte **STOP** para memorizar la posición

Accionamiento hasta ventilación/cambio de dirección

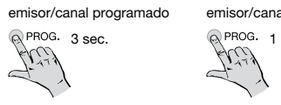
Pulsar la tecla **ARRIBA dos veces** sucesivamente.

Aprendizaje de la radiofrecuencia

Preste atención al manual de instrucciones del receptor y de las emisores. Rogamos consultar el manual de instrucciones de los receptores y de los operadores radiocontrolados para mayores detalles acerca del aprendizaje del primer emisor.

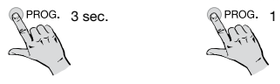
Aprendizaje de emisores/canales adicionales
Presione la tecla **PROG** en uno de los sensores/canales programados durante 3 segundos (espere a que el operador se ponga en marcha). Entonces, el receptor se encontrará en el modo de aprendizaje durante 1 minuto. Presione brevemente (1 segundo) la tecla **PROG** en el emisor/canal nuevo. A partir de ahora, el nuevo emisor/canal será reconocido.

emisor/canal programado — emisor/canal nuevo



Borrar emisores/canales de la memoria
Presione la tecla **PROG** en uno de los sensores/canales programados durante 3 segundos (espere a que el operador se ponga en marcha). Entonces, el receptor se encontrará en el modo de aprendizaje durante 1 minuto. Presione brevemente (1 segundo) la tecla **PROG** en el emisor/canal que desee borrar de la memoria. A partir de ahora, el emisor/canal ha sido borrado de la memoria.

emisor/canal programado — emisor/canal que desee borrar de la memoria



Indicaciones de seguridad

¡Atención!

- Utilizar solamente en lugares secos.
- No deben encontrarse personas en el radio de acción de la instalación.
- Mantenga los automatismos fuera del alcance de los niños.
- Preste atención a las normas específicas que rigen en su país.
- Deseche las pilas usadas correctamente.
- En el caso de realizar la instalación con uno o más automatismos, debe tener la vista libre hacia el radio de acción de la instalación durante la marcha.

Notas acerca del sistema de radio:

- Tenga en cuenta, que debe instalar y accionar el automatismo lejos de superficies metálicas o campos magnéticos. Superficies metálicas o cristales metalizados que se encuentran en el trayecto radioeléctrico pueden reducir el alcance enormemente.
- Compruebe el perfecto funcionamiento del emisor y receptor en la instalación antes de fijar el soporte.
- No debe utilizar los sistemas vía radio en los lugares donde pueda ocasionar peligro por interferencias (p. ej. hospitales, aeropuertos).
- Sólo deberá utilizar el emisor en aquellas instalaciones en las que un fallo de éste o del receptor no pueda significar un peligro para las personas, animales u objetos, o siempre que este riesgo esté compensado por otras medidas de seguridad adicionales.
- Pueden existir interferencias causadas por otras instalaciones de transmisión y equipos terminales (p. ej. instalaciones de radio que emitan en la misma banda de frecuencia).

Características técnicas/*Tekniske data*/Dane techniczne/*Technické údaje*

55 °C / 0 °C — IP 20 — 868,3 MHz — < 25 m

ES ¡Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios!
Declaración general de conformidad Por la presente, la empresa SELVE GmbH & Co. KG declara, que el Send 1 Basic/Key Send corresponde a los requerimientos básicos y los demás preceptos relevantes, descritos en la directiva 1999/5/CE. La declaración general de conformidad está a su disposición en www.selve.de.

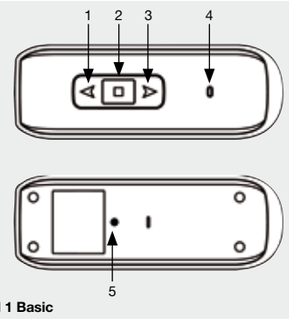
DK *Ret til tekniske ændringer forbeholdt.*
Generel konformitetserklæring *Hermed erklærer firma SELVE GmbH & Co. KG e at Send 1 Basic/Key Send forefindes i oversenstemmelse med de grundlæggende krav og de andre relevante forskrifter i direktivet 1999/5/EF. Du kan finde konformitetserklæringen på www.selve.de.*

PL Zastrzega się możliwość wprowadzenia zmian technicznych!
Ogólne oświadczenie zgodności Firma SELVE GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że produkt o nazwie Send 1 Basic/Key Send jest zgodny z podstawowymi wymogami oraz innymi ważnymi przepisami dyrektywy 1999/5/UE. Oświadczenie zgodności jest do wglądu na stronie www.selve.de.

CZ *Technické změny vyhrazeny!*
Všeobecné prohlášení o shodě *Firma SELVE GmbH & Co. KG tímto prohlašuje, že Send 1 Basic/Key Send odpovídá základním požadavkům a dalším relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě najdete na internetové adrese www.selve.de.*

SELVE
Engineering in motion
SELVE GmbH & Co. KG
Werdohler Landstraße 286
D-58513 Lüdenscheid
Tel.: +49 2351 925-0
Fax: +49 2351 925-111
Internet: www.selve.de
E-Mail: info@selve.de

BA.ES.DK.PL.CZ.08.22



Send 1 Basic

ES **Explicación del display y de las teclas**
1 Tecla **ARRIBA, 2** Tecla **STOP, 3** Tecla **ARRIBA, 4** LED indicador de orden, **5** Botón de programación/**PROG** (en la parte trasera)

DK ***Visnings- og tastforklaring***
***1 OP**-knap, **2 STOP**-knap, **3 NED**-knap, **4** Sendekontrollampe, **5** Indlæringsknap/**PROG** (på bagsiden)*

PL **Opis wyświetlacza i przycisków**
1 Przycisk **GÓRA, 2** Przycisk **STOP, 3** Przycisk **DÓŁ, 4** Lampka kontrolna nadawania, **5** Przycisk programowania/**PROG** (na tylnej ściance)

CZ ***Vysvětlení indikace a tlačítek***
***1** Tlačítko **NAHORU, 2** Tlačítko **STOP, 3** Tlačítko **DOLŮ, 4** rolka vysílání, **5** Programovací tlačítko/ **PROG** (na zadní straně)*

DK

Generelt og forskriftsmæssig brug

Med SELVE-radiosenderne kan man aktivere alle modtagere i SELVE iveo-programmet og SELVE-radiomotorerne. De må kun bruges til dette formål.

Funktions-/begrebsforklaring

***OP**-knap*

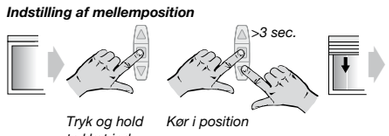
STOP**-knap* — *Indlæringsknap/**PROG

***NED**-knap*

Sendekontrollampe
Et radiosignal signaleres ved at sendekontrollampen begynder at lyse.
Ved et længere tryk på tasterne slukker sendekontrollampen efter 3, 6 og 9 sekunder et øjeblik. Hvis sendekontrollampen ikke længere lyser, når der trykkes på tasten, skal batterierne udskiftes.

MELLEMPOSITION
Mellempositionen er en position for rullejalousiet/jalousiet, som kan vælges efter ønske mellem den øverste og den nederste yderstilling. Efter programmeringen kan der køres ned i denne position fra den øverste position.

Indstilling af mellemposition



Tryk og hold trykket ind — *Kør i position*

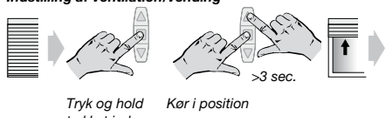
*Slip **STOP** gemmer positionen*

Kørsel i mellemposition

*Trykke kort på **NED**-tasten **to gange** efter hinanden.*

VENTILATION/VENDING
Ventilations/vendepositionen er en position for rullejalousiet/jalousiet, som kan vælges efter ønske mellem den nederste og den øverste yderstilling. Med denne funktion kan De køre rullejalousiet så langt op fra den nederste yderstilling, at ventilationsslidserne er åbne. I forbindelse med jalousiet finder en vending af lamellerne sted.

Indstilling af ventilation/vending



Tryk og hold trykket ind — *Kør i position*

*Slip **STOP** gemmer positionen*

Kørsel i ventilation/vending

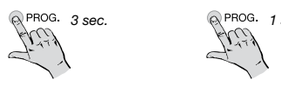
*Trykke kort på **OP**-tasten **to gange** efter hinanden.*

Indlæring af radiosystem

Vær også opmærksom på betjeningsvejledningerne for modtagerne og andre sendere. Oplysninger om indlæring af den første sender findes i modtagernes betjeningsvejledning eller i radiomotorvejledningen.

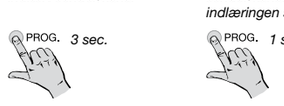
Indlæring af flere sendere/kanaler
*Tryk på **PROG**-tasten på en indlært sender/kanal i 3 sekunder (afvent kvitteringskørslen fra motoren). Modtageren befinder sig nu i 1 minut i indlæringsberedskab. Tryk kort (1 sek.) på **PROG**-tasten på den nye sender/kanal. Den nye sender/kanal er nu indlært.*

indlært sender/kanal — *nye sender/kanal*



Ophævelse af sensor/kanalindlæring
*Tryk på **PROG**-tasten på en indlært sender/kanal i 3 sekunder (afvent kvitteringskørslen fra motoren). Modtageren befinder sig nu i 1 minut i indlæringsberedskab. Tryk kort (1 sek.) på **PROG**-tasten på den sender/kanal, for hvilken indlæringen skal ophæves. Indlæringen af senderen/kanalen er nu ophævet.*

indlært sender/kanal — *sender/kanal, for hvilken indlæringen skal ophæves*



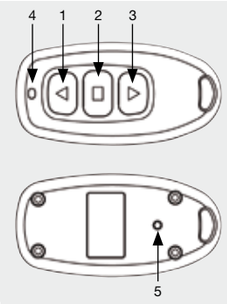
Sikkerhedsinstruktioner

Advarsed!

- *Må kun bruges i tørre rum.*
- *Hold uvedkommende personer borte fra anlæggenes driftsområde.*
- *Sørg for, at børn ikke kommer i nærheden af styringerne.*
- *Overhold vedkommende lands specifikke bestemmelser.*
- *Bortskaf brugte batterier efter forskrifterne.*
- *Hvis anlægget styres af en eller flere sendere, skal man kunne overskue driftsområdet, når anlægget er i brug.*

Anmærkning vedrørende radiosystemet:

- *Sørg for, at styringen ikke bliver installeret og ikke er i brug i områder, hvor der findes metalliske flader eller magnetiske felter. Metalflader og glasruder, som ligger inden for radiostrækningen, kan reducere rækkevidden betydeligt.*
- *Kontrollér, at senderen og modtageren fungerer upåklageligt i den ønskede montageposition, inden montagen påbegyndes.*
- *Vær venligst opmærksom på, at radiostyrede anlæg ikke må tages i brug inden for områder, som har en forøget risiko for forstyrrelser (f. eks. hospitaler, lufthavne).*
- *Fjernstyringen er kun tilladt for apparater og anlæg, hvor der ikke opstår fare for personer, dyr eller ting, hvis der forekommer en funktionsforstyrrelse i håndsenderen eller modtageren, eller hvor denne risiko er dækket af andre sikkerhedsanordninger.*
- *Brugeren er på ingen måde beskyttet mod forstyrrelser på grund af andre telekommunikationsanlæg og sendeudstyr (f. eks. også på grund af radioanlæg, som forskriftsmæssigt er i drift inden for det samme frekvensområde).*



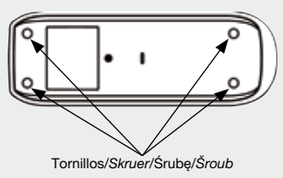
Key Send

ES **Explicación del display y de las teclas**
1 Tecla **ARRIBA, 2** Tecla **STOP, 3** Tecla **ABAJO, 4** Conmutador manual/auto (depende del modelo), **5** LED indicador de orden (depende del modelo), **6** Botón de programación//**PROG** (retirar el soporte mural)

DK ***Visnings- og tastforklaring***
***1 OP**-knap, **2 STOP**-knap, **3 NED-knap, 4** Manuel/automatik skydekontakt (afhængigt af model), **5** Sendekontrollampe (afhængigt af model), **6** Indlæringsknap/**PROG** (tag vægholderen af)*

PL **Opis wyświetlacza i przycisków**
1 Przycisk **GÓRA, 2** Przycisk **STOP, 3** Przycisk **DÓŁ, 4** Przełącznik suwakowy – tryb pracy ręcznej/automatycznej, (zależnie od modelu), **5** Lampka kontrolna nadawania (zależnie od modelu), **6** Przycisk programowania/**PROG** (zdemontować uchwyt ścienny)

CZ ***Vysvětlení indikace a tlačítek***
***1** Tlačítko **NAHORU, 2** Tlačítko **STOP, 3** Tlačítko **DOLŮ, 4** Posuvný spínač pro ruční/automatický (závislé na modelu), **5** Kontrolka vysílání, (závislé na modelu), **6** Przycisk programowania/**PROG** (sejměte nástěnný držák)*



Send 1 Basic

ES **Cambio de las pilas**
1. Desenrosque el tornillo.
2. Retire las pilas.
3. Inserte las pilas nuevas (CR2430), asegurándose de que la polaridad es correcta.

DK ***Udskiftning af batteri***
1. Skru skruen ud.
2. Tag batterierne ud.
3. Sæt de nye batterier (CR2430) i den rigtige position.

PL **Wymiana baterii**
1. Proszę poluzować śrubę.
2. Wyjąć baterie.
3. Włożyć nowe baterie (CR2430) właściwie ukierunkowując bieguny.

CZ ***Výměna baterie***
1. Povolte šroub.
2. Vyjměte baterie.
3. Vložte nové baterie (CR2430) ve správné poloze.

PL

Informacje ogólne i zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Przy użyciu nadajników radiowych firmy SELVE można sterować każdym odbiornikiem SELVE z serii iveo oraz napędami radiowymi SELVE. Nadajniki radiowe mogą być wykorzystywane wyłącznie w tym celu.

Objaśnienia funkcji/pojęć

Przycisk **GÓRA**

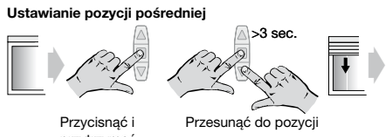
Przycisk **STOP** — Przycisk programowania/ **PROG**

Przycisk **DÓŁ**

Lampka kontrolna nadawania
Nadanie sygnału radiowego potwierdzane jest błyśnięciem lampki kontrolnej nadawania.
Dłuższe przytrzymanie przycisków nadajnika powoduje, że lampka kontrolna nadawania gaśnie na chwilę po 3, 6 i 9 sekundach. Jeśli lampka kontrolna nadawania nie błyska podczas naciskania przycisku, należy wymienić baterie.

POZYCJA POŚREDNIA
Pozycja pośrednia jest dowolnie wybraną pozycją rolety/żaluzji pomiędzy jej górnym i dolnym położeniem krańcowym. Po zaprogramowaniu roleta lub żaluzja osiąga tę pozycję poruszając się w dół począwszy od górnego położenia krańcowego.

Ustawianie pozycji pośredniej



Przycisnąć i przytrzymać — Przesunąć do pozycji

Zwolnienie **STOP** programuje pozycję

Przesunięcie do pozycji pośredniej

W tym celu **dwukrotnie** krótko przycisnąć przycisk **W DÓŁ.**

WENTYLACJA/OBRÓT
Pozycja wentylacji/obrotu jest dowolnie wybraną pozycją rolety/żaluzji pomiędzy jej dolnym i górnym położeniem krańcowym. Funkcja ta umożliwia podniesienie pancerza rolety, począwszy od dolnego położenia krańcowego, do pozycji, w której pojawia się perforacja profili pełniąca rolę wywietrzników. W przypadku żaluzji następuje obrót lameli.

Ustawianie pozycji wentylacji/obrotu

Przycisnąć i przytrzymać — Przesunąć do pozycji

Zwolnienie **STOP** programuje pozycję

Przesunięcie do pozycji wentylacji/obrotu

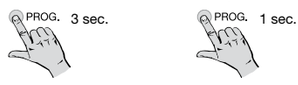
W tym celu **dwukrotnie** krótko przycisnąć przycisk **W GÓRĘ.**

Opis programowania nadajnika

Należy przestrzegać informacji zawartych także w instrukcjach obsługi odbiorników oraz innych nadajników. Sposób programowania pierwszego nadajnika należy wyszukac w instrukcji obsługi odbiornika lub instrukcji napędu radiowego.

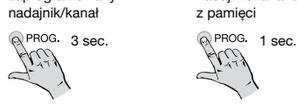
Programowanie kolejnych nadajników/kanałów
Przycisnąć na 3 sekundy przycisk **PROG** nadajnika/kanału zapisanego w pamięci (poczekać aż napęd wykona ruch potwierdzający). Przez 1 minutę odbiornik znajduje się w stanie gotowości programowania. Przycisnąć krótko (1 s.) przycisk **PROG** nowego nadajnika/kanału. Nowy nadajnik/kanał jest teraz zaprogramowany.

zaprogramowany nadajnik/kanał — nowy nadajnik/kanał



Kasowanie nadajnika/kanałów
Przycisnąć na 3 sekundy przycisk **PROG** nadajnika/kanału zapisanego w pamięci (poczekać aż napęd wykona ruch potwierdzający). Przez 1 minutę odbiornik znajduje się w stanie gotowości programowania. Prosze przycisnac krótko (1 sek) przycisk PROG nadajnika/kanału do skasowania z pamieci. Nadajnik/kanał jest skasowany.

zaprogramowany nadajnik/kanał — nadajnik/kanał do skasowania z pamięci



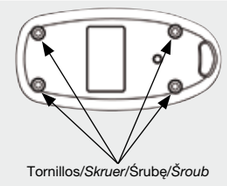
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Uwaga!

- Stosować wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- Nie przebywać w bezpośrednim zasięgu działania urządzeń.
- Nie dopuszczać dzieci do urządzeń sterujących.
- Przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.
- Zużyte baterie usunąć w sposób zgodny z przepisami ochrony środowiska.
- Jeśli instalacja sterowana jest za pomocą jednego lub kilku urządzeń, podczas pracy musi być ona dobrze widoczna.

Wskazówka do sterowania radiowego:

- Zwrócić uwagę, aby urządzenie sterujące nie zostało zainstalowane i eksploatowane w pobliżu powierzchni metalowych oraz w zasięgu pól magnetycznych. Powierzchnie metalowe lub szyby metalizowane, znajdujące się na linii działania sygnału radiowego, mogą w znacznym stopniu ograniczyć jego zasięg.
- Przed rozpoczęciem montażu w wybranym miejscu sprawdzić prawidłowe funkcjonowanie nadajnika i odbiornika.
- Należy pamiętać o zakazie stosowania sterowania radiowego na obszarze zwiększonego ryzyka wywołania zakłóceń (np. szpitale, lotniska).
- Dopuszcza się użycie zdalnego sterowania wyłącznie w przypadku urządzeń i instalacji, w których zakłócenia funkcjonowania nadajnika ręcznego albo odbiornika nie stanowią zagrożenia dla osób, zwierząt i przedmiotów lub gdy takie ryzyko jest wyeliminowane poprzez inne urządzenia zabezpieczające.
- Użytkownik nie jest w żaden sposób chroniony przed powstawaniem zakłóceń spowodowanych przez inne urządzenia telekomunikacyjne i krotnice (np. również przez radiostacje, używane zgodnie z przepisami w tym samym zakresie częstotliwości).



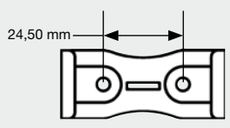
Key Send

ES **Cambio de las pilas**
1. Desenrosque el tornillo.
2. Retire las pilas.
3. Inserte las pilas nuevas (A27), asegurándose de que la polaridad es correcta.

DK ***Udskiftning af batteri***
1. Skru skruen ud.
2. Tag batterierne ud.
3. Sæt de nye batterier (A27) i den rigtige position.

PL **Wymiana baterii**
1. Proszę poluzować śrubę.
2. Wyjąć baterie.
3. Włożyć nowe baterie (A27) właściwie ukierunkowując bieguny.

CZ ***Výměna baterie***
1. Povolte šroub.
2. Vyjměte baterie.
3. Vložte nové baterie (A27) ve správné poloze.



Send 1 Basic

ES **Montaje del soporte a pared**
Fije el soporte en la pared, utilizando dos tornillos.

DK ***Montage vægholder***
Fastgør holderen til muren ved hjælp af to skruer.

PL **Montaż uchwytu ściennego**
Uchwyt przymocować do ściany za pomocą dwóch śrub dołączonych do kompletu.

CZ ***Montáž nástěnného držáku***
Připevněte držák dvěma přiloženými šrouby na stěně.

CZ

Všeobecně a použití k určenému účelu

S rádiovými vysílači SELVE můžete řídit každý p řijímač programu SELVE iveo a rádiově řízené motory SELVE. Smějí se používat pouze k tomuto účelu.

Vysvětlení funkcí/pojmů

*Tlačítko **NAHORU***

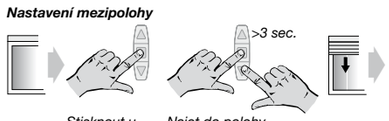
*Tlačítko **STOP*** — *Przycisk programowania/ **PROG***

*Tlačítko **DOLŮ***

Kontrolka vysílání
Rádiový signál je signalizován rozsvícením kontrolky vysílání. Delším stisknutím tlačítek kontrolka vysílání po 3, 6 a 9 sekundách krátce zhasne. Jestliže kontrolka vysílání při stisknutí tlačítka již nesvítí, musí být baterie vyměněny.

MEZIPOLOHA
Mezipoloha je libovolně volitelná poloha rolety/žaluzie mezi horní a dolní koncovou polohou. Do této polohy lze najet z horní polohy po ukončeném programování.

Nastavení mezipolohy



Stisknout u držet stisknuté — *Najet do polohy*

*Uvolnit **STOP** uloží polohu do paměti*

Najetí do mezipolohy

*Stiskněte k tomu **dvakrát** krátce po sobě tlačítko **DOLŮ**.*

VĚTRÁNÍ/NAKLOPENÍ
Poloha větrání/naklopení je volně volitelná poloha rolety/žaluzie mezi dolní a horní koncovou polohou. Pomocí této funkce můžete roletu vytáhnout z dolní koncové polohy tak daleko, až jsou otevřené větrací štěrbiny. U žaluzie dojde k naklopení lamel.

Nastavení větrání/naklopení

Stisknout u držet stisknuté — *Najet do polohy*

*Uvolnit **STOP** uloží polohu do paměti*

Najetí do polohy pro větrání/naklopení

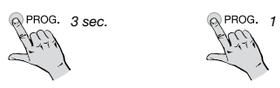
*Stiskněte k tomu **dvakrát** krátce po sobě tlačítko **NAHORU**.*

Učení rádiového signálu

Dbejte také návodů k obsluze přijímačů a jiných vysílačů. Naučení prvního vysílače je uvedeno v návodu k obsluze přijímače nebo rádiem řízeného pohonu.

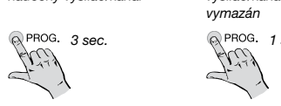
Naučení dalších vysílačů/kanálů
*Stiskněte na 3 sekundy tlačítko **PROG** naučeného vysílače/kanálu (vyčkejte, až pohon provede potvrzovací jízdu). Přijímač se nachází po dobu 1 minuty ve stavu progr. připravenosti. Stiskněte krátce (1 sec) tlačítko **PROG** nového vysílače/kanálu. Nový vysílač/kanál je nyní naučen.*

naučený vysílač/kanál — *nový vysílač/kanál*



Vymazání naučeného vysílače/kanálu
*Stiskněte na 3 sekundy tlačítko **PROG** naučeného vysílače/kanálu (vyčkejte, až pohon provede potvrzovací jízdu). Přijímač se nachází po dobu 1 minuty ve stavu progr. připravenosti. Stiskněte krátce (1 sec) tlačítko **PROG** vysílače/kanálu, jehož naučení má být vymazáno. Vysílač/kanál je nyní vymazán.*

naučený vysílač/kanál — *vysílač/kanál, který má být vymazán*



Bezpečnostní pokyny

Pozor!

- *Používejte pouze v suchých místnostech.*
- *V dráze pohybu zařízení se nesmějí zdržovat žádné osoby.*
- *Ovládány uschovejte mimo dosah dětí.*
- *Dbejte ustanovení specifických pro vaši zemi.*
- *Spotřebované baterie zlikvidujte ekologicky vhodným způsobem.*
- *Je-li zařízení řízeno jedním nebo více přístroji, musí být na dráhu pohybu zařízení během provozu vidět.*

Upozornění k rádiovému systému:

- *Dbejte na to, aby ovládání nebylo instalováno a provozováno v oblasti kovových ploch nebo magnetických polí. Kovové plochy nebo pokovené skleněné tabule nacházející se v oblasti rádiového spoje mohou podstatné snížit dosah radiového signálu.*
- *Před montáží prověřte v požadované montážní poloze bezvadnou funkci vysílače a přijímače.*
- *Vezměte na vědomí, že se rádiová zařízení nesmějí provozovat v oblastech se zvýšeným rizikem rušení (např. nemocnice, letiště).*
- *Dálkové ovládání je přípustné pouze pro takové přístroje a zařízení, kde funkční porucha v ručním vysílači nebo přijímači nezpůsobí nebezpečí pro osoby, zvířata nebo věci nebo kde je toto riziko kryto jinými bezpečnostními zařízeními.*
- *Provozovatel nepožívá ochrany před rušeními způsobenými jinými telekomunikačními zařízeními nebo koncovými zařízeními (např. i rádiovými zařízeními řádně provozovanými ve stejném frekvenčním pásmu).*